

2026-04-28

Highlights in this release

Additions to PM Overview

The PM Overview page keeps improving.

- Filter on Assignee: none
- Filter and group jobs on job type, regardless of label
- A stored favourite filter will be automatically reapplied when you return to this page

Dashboard / Projects / PM overview

Language: sv x Job title: Subtitling from template x Job type: Assignee: -- None / Unassigned -- x Delivery method: Job Status: Parent job status:

Filter jobs Store favourite filter Load favourite filter Show all Summarised per job type and label Summarised per job type Summarised on part/language level

Jobs	Total	Unassigned/untanked	Done	Aw. corr	In process	Soon due	Past due	Unconfirmed
All jobs	1703	560	263	3	1406	0	233	122

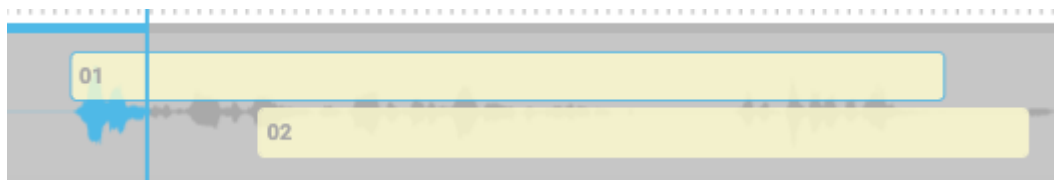
Showing selected jobs (56 / 1703)

Project	Part	Language	Job title	Deadline	Started	Assignee				
1 Example subtitling project	1 Part 1	sv	1468 Subtitling from template	2020-03-30 12:00	2023-08-08 14:25	Example Freelancer (SE)	1467			
1 Example subtitling project	2 Part 2	sv	1485 Subtitling from template	2020-03-30 12:00	No	Example Freelancer (SE)	1484			
1 Example subtitling project	3 Trailer	sv	1502 Subtitling from template	2020-03-30 12:00	No		1501			
96 Example subtitling project (Child project to Pr 1)	1 Part 1	sv	1576 Subtitling from template	2020-03-30 12:00	No	Example Freelancer (SE)	1575			
96 Example subtitling project (Child project to Pr 1)	2 Part 2	sv	1593 Subtitling from template	2020-03-30 12:00	No		1592			
96 Example subtitling project (Child project to Pr 1)	3 Trailer	sv	1610 Subtitling from template	2020-03-30 12:00	No		1609			

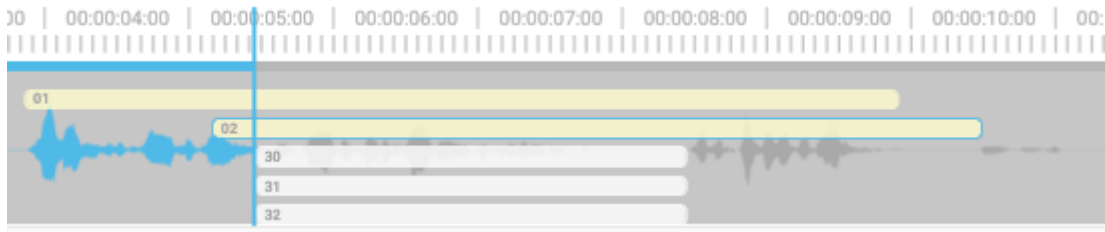
Better support for overlapping clips in Plint Subtitler (and showing annotations in timeline)

Whether they were added by mistake or by design (such as **dub scripts**), events that overlap in time are now far easier to work with in Plint Subtitler.

The height of the subtitles will be automatically adjusted to accommodate up to five events

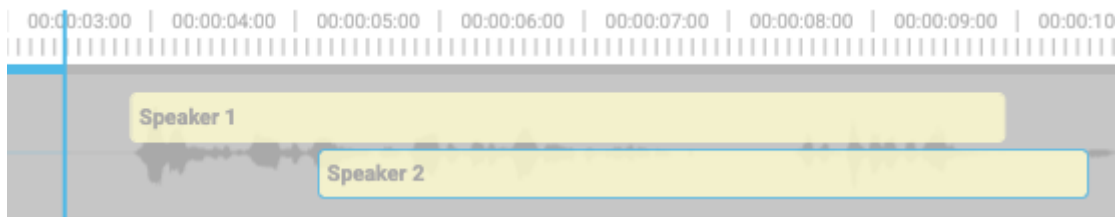
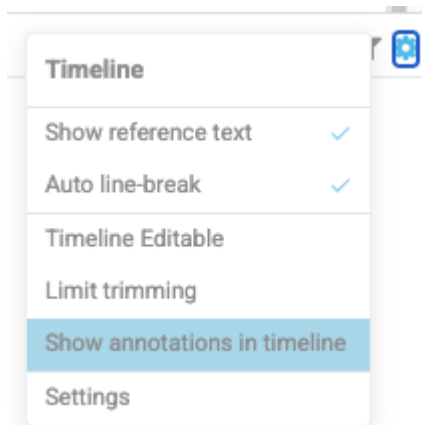


After this, you can vertically scroll the timeline



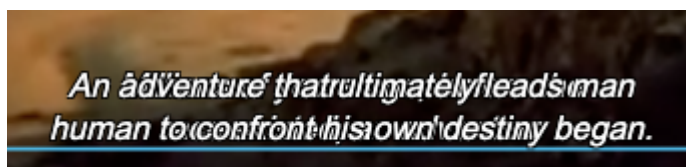
Showing annotations in timeline

When annotations are used for speaker labels, it helps to see them in the timeline. There is a new option for this.



Overlapping text in monitor

By default, text which overlaps will be shown in its selected position. This can lead to overlap.



There is also a new option to "Stack subtitles" which can be helpful in certain cases (again, dub scripts come to mind).



Monitor

- Show Timecode ✓
- Show controls ✓
- Show subtitles ✓
- Show safe area ✓
- Stack subtitles ✓
- Settings

Revision #4

Created 2026-04-30 12:30:12 UTC by Plint

Updated 2026-04-30 12:46:49 UTC by Plint